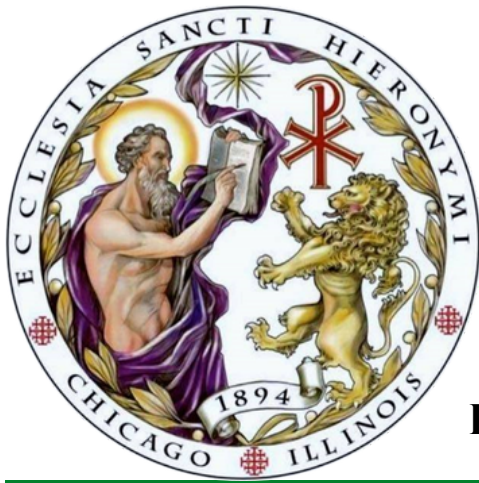




AUGUST 3, 2025

# The Voice

*"Where cultural diversity is a blessing."*

**EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

📞 773-262-3170 🖨️ 773-262-2834

✉️ [stjerome-lunt@archchicago.org](mailto:stjerome-lunt@archchicago.org)

[www.sjerome.org](http://www.sjerome.org)

Pastor: Rev. Noel Reyes

Associate Pastor: Rev. Jessel Bangoy, RCJ

## PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—6PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM

 St. Jerome Parish  St.Jerome1894



*"Take care to guard against all greed,  
for though one may be rich,  
one's life does not consist of possessions." (Luke 12:15)*



## FAITH FORMATION MEETING

REUNIÓN DE  
FORMACIÓN  
ESPIRITUAL

**Monday, August 4, 2025**

**After the 6:00pm Mass in the Parish Center**

**All liturgical ministers, volunteers, catechists, and interested parishioners are strongly encourage to attend the monthly Spiritual Formation meetings.**

**Please bring a plate to share.**

Se anima encarecidamente a todos los ministros litúrgicos, voluntarios, catequistas y feligreses interesados a asistir a las reuniones mensuales de Formación Espiritual.

Favor de traer un platillo para compartir.



## FOOD SALE VENTA DE COMIDA

(Organized by Religious Education, Altar Servers and Sacramental Preparation Teams)

**Sunday, August 10, 2025**

**9:00am - 8:00pm (Small Parking Lot)**

**In case of inclement weather, it will be in the Parish Center.**

Menu: Tacos Dorados, Pambazos, Hamburguesas, Hot Dogs, Pupusas, Sandwiches de Pollo y mucho más.

**There will be music (DJ). Come and support the parish!**

Habrà música (DJ). ¡Ven y apoya a la parroquia!

## FROM THE ASSOCIATE PASTOR

Eighteenth Sunday in Ordinary Time

We have a meaningful gospel reminder this weekend — the Eighteenth Sunday in Ordinary Time. Jesus gently reminds us in the gospel, ***“Take care to guard against all greed, for though one may be rich, one’s life does not consist of possessions.”***

Why did Jesus caution us against all forms of greed? This is because ***greed has the potential to generate an endless cycle of desire, continually seeking more and amassing possessions.*** Although the pursuit of wealth and material possessions is not inherently unethical, it can divert us from our true life purpose and potentially lead to discontentment and a sense of emptiness.

Yes, while acquiring and possessing are not inherently wrong, Jesus reminds us that life is not about possessions. Life is not just about storing up all your earthly possessions and then resting, eating, drinking, and being merry. It's more than that. ***Life is about storing up treasures that genuinely matter to God.***

The important question now is: what are the treasures of real importance to God? Thinking about this question encourages us to consider values that go beyond material wealth or superficial success. Chief among these is our faith, which holds great value in God's eyes. ***Genuine faith is often seen as a priceless treasure that leads us to trust not in our material possessions but in God’s divine provision.***

Secondly, living a life filled with joy and gratitude can be viewed as a treasure. ***Joy motivates us to appreciate life’s small moments and blessings, while gratitude shifts our focus from what we lack to what we have.***

Essentially, the treasures that truly matter to God seem to revolve around the quality of our hearts and the impact we have on others, rather than the accumulation of wealth or status.

My dear friends, whenever we are blessed with abundant material blessings from God, let us take a moment to be joyful and grateful. Remember, ***God not only blesses you but also uses you to bless others.*** Wishing you a joyful and grateful weekend!

Fr. Jessel Bangoy, RCJ  
Associate Pastor

## DEL PÁRROCO ASOCIADO

Decimoctavo domingo del tiempo ordinario

Este fin de semana tenemos un significativo recordatorio evangélico: el decimoctavo domingo del tiempo ordinario. Jesús nos recuerda con delicadeza en el Evangelio: ***“Eviten toda clase de avaricia, porque la vida del hombre no depende de la abundancia de los bienes que posea”.***

¿Por qué nos advierte Jesús contra toda forma de codicia? Porque la ***codicia tiene el potencial de generar un ciclo interminable de deseos, buscando continuamente más y acumulando posesiones.*** Aunque la búsqueda de la riqueza y las posesiones materiales no es intrínsecamente inmoral, puede desviarnos de nuestro verdadero propósito en la vida y llevarnos potencialmente al descontento y a una sensación de vacío.

Sí, aunque adquirir y poseer no son intrínsecamente malos, Jesús nos recuerda que la vida no se trata de posesiones. La vida no consiste solo en acumular todas tus posesiones terrenales y luego descansar, comer, beber y divertirse. Es más que eso. ***La vida consiste en acumular tesoros que realmente importan a Dios.***

La pregunta importante ahora es: ¿cuáles son los tesoros que realmente importan a Dios? Reflexionar sobre esta pregunta nos anima a considerar valores que van más allá de la riqueza material o el éxito superficial. El principal de ellos es nuestra fe, que tiene un gran valor a los ojos de Dios. ***La fe genuina se considera a menudo un tesoro inestimable que nos lleva a confiar no en nuestras posesiones materiales, sino en la provisión divina de Dios.***

En segundo lugar, vivir una vida llena de alegría y gratitud puede considerarse un tesoro. ***La alegría nos motiva a apreciar los pequeños momentos y bendiciones de la vida, mientras que la gratitud cambia nuestro enfoque de lo que nos falta a lo que tenemos.***

En esencia, los tesoros que realmente importan a Dios parecen girar en torno a la calidad de nuestro corazón y el impacto que tenemos en los demás, más que a la acumulación de riqueza o estatus.

Queridos amigos, cada vez que seamos bendecidos con abundantes bendiciones materiales de Dios, tomemos un momento para estar alegres y agradecidos. Recuerden, ***Dios no solo los bendice a ustedes, sino que también los usa para bendecir a otros.*** ¡Les deseo un fin de semana lleno de alegría y gratitud!

P. Jessel Bangoy, RCJ  
Párroco asociado

## REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

5:15pm - **Rosary & Devotions** Spanish (Monday to Friday, except Wednesday)

5:00pm - **Rosary followed by Novena to Our Lady of Perpetual Help** (Wednesday)

6:00pm - **Mass**  
in Spanish (Monday, Wednesday, Friday)  
in English (Tuesday and Thursday)

**Followed by Exposition of the Blessed Sacrament\***  
(Monday to Friday)

*\*First Wednesday of the month, Exposition will be in the church with Círculo de Oración*

9:00pm - **Solemn Night Prayer with Benediction**  
(Monday, Wednesday, Friday)  
**Simple Compline** (Tuesday, Thursday)

**4:00pm – Reconciliation (Saturdays)**

8:30am Mass and Anointing of the Sick will be in the church (First Saturday of the month)

9:00am Mass will be in the convent chapel (Last Saturday of the month).

**4:00pm – Confesiones (sábados)**

*Cada primer sábado de mes, la misa de 8:30am y la unción de los enfermos serán en la iglesia.*

*Cada último sábado de mes, la misa de 9:00am será en la capilla del convento.*

## REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

7:00pm - **Grupo Matrimonial** (Monday)  
**Reunión del Círculo de Oración** (Tuesday)  
**Grupo de Caballeros de San José** (Tuesday)  
**Choir Practice** (Wednesday)  
**Círculo de Oración** (Wednesday)  
**Practica de Lectores** (Friday)  
**Altar Servers Formation** (Friday)  
**XV Preparation Class** (Friday)  
(Sagrada Familia/Parish Office)

## ADDITIONAL EXTRAORDINARY WEEKDAY MEETINGS

*Please see the announcement section on the last page of the bulletin.*

## RENOVACIÓN DE CONSAGRADOS

Renovación a Nuestra Señora de Guadalupe y  
Renovación a la Virgen de la Inmaculada  
el día 13 de cada mes hasta octubre  
Habrá procesión después de misa.

## INFORMACIÓN DE XV

Tercer domingo del mes a las 10:00am  
Salón: Sagrada Familia  
Regístrese en la oficina parroquial.

## PARISH GIVING

### DONACIONES PARROQUIALES

#### Weekend Collection Report (Sunday, July 27)

|                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| Saturday 5:00pm Mass (bilingual) | \$344          |
| Sunday 8:30am Mass (Spanish)     | \$2,447        |
| Sunday 10:15am Mass (English)    | \$817          |
| Sunday 12:00pm Mass (Spanish)    | \$1,962        |
| Sunday 5:30pm Mass (bilingual)   | \$831          |
| Sunday Giving c/o Office         | \$50           |
| Electronic Giving*               | \$510          |
| <b>Total Sunday Collection</b>   | <b>\$6,961</b> |

Weekday & Other Masses \$243

Other Income c/o Office \$1,003

**Total Other Income \$1,246**

**Total Operating Income \$8,207**

Weekly Operating Budget \$14,000

**NET LOSS for the Week (\$5,793)**

**Parish Extraordinary Expense Collection \$2,008**

\*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

• **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

• **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

• **Website: [www.sjerome.org/donate](http://www.sjerome.org/donate)**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.



The second collection for  
the weekend of Sunday, August 10:  
Parish Extraordinary Expenses

## FOOD SALE REPORT

Sunday, July 27, 2024

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Sale              | \$6,605        |
| Expenses          | \$ 736         |
| <b>Net Income</b> | <b>\$5,869</b> |

*Thank you for your support and generosity!  
¡Gracias por su apoyo y generosidad!*

## MARIAN PROCESSION PROCESIÓN MARIANA



**Wednesday, August 13, 2025**

**6:00pm - Mass**

**Monthly Marian Procession around the parish follows.**

Seguido de la procesión mariana alrededor de la Iglesia.



### GIFT SHOP

**VENTA DE ARTÍCULOS RELIGIOSOS**

During weekends, religious items are available for purchase by the entrance of the church and at the Parish Center.

Durante los fines de semana, los artículos religiosos están a la venta en la entrada de la iglesia y en el centro parroquial.

## RCIA REGISTRATIONS ARE OPEN!

¡YA ESTÁN ABIERTAS LAS INSCRIPCIONES PARA RICA!

**RCIA (Rite of Christian Initiation of Adults)** is a religious education program for adults, 18 years or older, who want to receive the Sacraments of Baptism, Communion, or Confirmation. Please register at the Parish Office. Classes will begin in September.

**RICA (Rito de Iniciación Cristiana de Adultos)** es un programa de educación religiosa para adultos, de 18 años o más, que desean recibir los Sacramentos del Bautismo, Comunión o Confirmación. Por favor regístrese en la oficina parroquial. Las clases comenzarán en septiembre.

## CATECHISTS NEEDED

**SE NECESITAN CATEQUISTAS**

**Have you consider being a Catechist?**

**Come! Let us build the Kingdom of God.**

**For more information, please communicate with one of the Religious Sisters**

¿Has pensado en ser catequista?

¡Ven! Construyamos el Reino de Dios.

Para mayor información por favor comunicarse con alguna de las Hermanas Religiosas.

## PARISH GYM RENTAL AVAILABLE ONLY FOR ST. JEROME PARISHIONERS

If you would like to rent the Parish Gym, please inquire at the Parish Office.

Si desea rentar el Gimnasio Parroquial, por favor comuníquese con la oficina parroquial.



## BECOME A PARISHIONER

**REGÍSTRESE PARA  
SER PARROQUIANO**

If you would like to obtain verification of affiliation letters for immigration, hospital or other purposes, you ought to be a registered parishioner.

Si desea obtener verificación de cartas de afiliación para inmigración, hospital u otros propósitos, debe ser un feligrés registrado.



**Mayores informes en la oficina Parroquial**

## Escuela Latina de Historia, Cultura y Religión "San Jerónimo"

**¡LAS INSCRIPCIONES 2025-2026  
YA ESTÁN ABIERTAS!**



**Flauta**

**Historia de la cultura Latina**



**Danza**



**Arte**



**Español**



**Primera Comunión  
Confirmación  
Bautismo**



**Guitarra**

## MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

**Saturday, August 2, 2025**

5:00pm – Rev. Roderick Fernández, RCJ (Personal Intention)

**Sunday, August 3, 2025**

\*\*\*Parish Intentions

8:30am – †Cristina Montoya, †Sacramento Montoya, †Eustolia Noyola, †Liliana León Maldonado, †Cruz Mondragon Tello

10:15am – Manuelito Miran (Health & Employment)

12:00pm – Daysi Rocha & Isabella Herrera (Presentación de 40 días)

5:30pm – †Margaret Kopec

**Monday, August 4, 2025**

6:00pm – Adan Sandoval, Rev. Benny Caraos, RCJ (Personal Intention)

**Tuesday, August 5, 2025**

6:00pm – Blanche Pitos (Personal Intention)

**Wednesday, August 6, 2025**

6:00pm – Carlos Fernandez Tapia, †Ritchel Magallanes

**Thursday, August 7, 2025**

6:00pm – For Vocations to the Priesthood & Religious Life, †Glaiza Vasquez

**Friday, August 8, 2025**

6:00pm – Fr. Dominic Grassi, Rovi Origenes (Birthday),

†Emmanuel Josoy



## PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS Y LOS CONFINADOS EN CASA

**Augusto Pineda**

**Bernardino Navarrete**

**Camila Díaz Pérez**

**Carlos Darío Giraldo**

**Cielo Ramírez**

**Elias Díaz**

**Elisabeth Díaz**

**Eric Zepeda**

**Fabian Martínez**

**Jorge Paniagua**

**Juan Corona**

**María Luisa Díaz**

**Ricardo Alanís**

**Soledad Renteria**

**Arcadia Gómez Tovar**

**Celso Flores Tovar**

## DIVINE MERCY DEVOTION | DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA



The Divine Mercy chaplet will be prayed at 3:00pm every first Friday of the month in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street). We pray for the Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará a las 3:00pm cada primer viernes del mes en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina). Pedimos por los prisioneros.

## LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

### HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

| MASS TIMES<br>AUGUST 9-10 | 5:00PM                               | 8:30AM                              | 10:15AM                            | 12:00PM                                         | 5:30PM                               |
|---------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Lectors                   | Dianabeth N.<br>Magdalena M.         | Areli H.<br>Roberto A.              | Olivia R.<br>Claudia H.            | Carolina S.<br>Ana S.                           | Alexandra S.<br>Rene A.              |
| Eucharistic<br>Ministers  | Maximina E.                          | Irma P.<br>Marcela P.               |                                    | Victoria A.<br>Bertha V.                        |                                      |
| Altar Servers             | Mere A.<br>Daniel Ch.<br>Fernando C. | Jesus M.<br>David M.<br>Mauricio R. | Abigail R.<br>Katie H.<br>Kaely P. | Angel S.<br>Jasmine C.<br>Elissa T.<br>Arely S. | Mere A.<br>Daniel Ch.<br>Fernando C. |

## ENTRONIZACIÓN DE LA DIVINA MISERICORDIA



The Batres Family from our parish received the Divine Mercy devotional enthronement last week.

Please coordinate with Griselda Domínguez after the 8:30 am Mass if you would like to be a part of this ministry.

La familia Batres de nuestra parroquia pidieron la entronización devocional de la Divina Misericordia la semana pasada.

Por favor coordinar con Griselda Domínguez después de la misa de las 8:30 am si desea ser parte de este ministerio.

## GENERATION TO GENERATION PLEDGE CARDS ARE STILL BEING ACCEPTED

We would like to remind our community that pledge cards are still being accepted. If you require any assistance or have questions, please contact Maria Elena Tapia at the Parish Office.

Your continued support is greatly appreciated.

Nos gustaría recordar a nuestra comunidad que todavía se aceptan tarjetas de compromiso. Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta, por favor llame a la oficina parroquial lo antes posible.

Apreciamos mucho su continuo apoyo.



## MASS OF EVANGELIZATION MEMORIAL OF THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY

MISA DE EVANGELIZACIÓN  
MEMORIA DE NUESTRA SEÑORA  
REINA DEL CIELO

**Friday, August 22, 2025**

5:15pm—Rosary followed by Mass (bilingual)

Location: 2061 W Farwell Ave, Chicago, IL 60645

**Please bring your own chair.**  
Favor de traer su propia silla.



## THE FAITHFUL FELLOWSHIP

Everyone is invited for coffee, snacks and the opportunity to meet some of the folks sharing the pews with you at the 10:15am Mass on Sunday, August 17.

Location: Patio next to the Parish Center

Come alone, with family, or bring a friend.

Let's break bread together and get to know each other!